

Lo cholèc = Le soleil

Autor(en): **Florey, Fernand**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 146

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245652>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LO CHOLÈC - LE SOLEIL

Fernand Florey, Genève (GE), patois d'Anniviers (VS)

*Lo cholèc è öng tréjor trallhéjèn.
Lo cholèc, öng di plhö bé ciadeau dé
la tèrra.*

*Por hléc, no conntéing manèc gabâ
pouè remachâ lo bong Djiö.*

*Chéing lo cholèc, n'arèing pa piè dè
zor è pèr tot, föri topo, to lo téing.*

*Födri öng mèrlèt, öng'na lanternna,
por chè déréziè è trovâ chonn
tséméing èn la né.*

*In chorèzor dèsa, lo cholèc möchiè
por èmprèngdrè lè songbè di
monntagné è tèndöc apré, lo zor chè
livè ènn la valé.*

*Lo cholèc, è dècauhè mè à l'höchèiè
to dö long dè ma via.*

*Lo cholèc m'a apportâ lo bohnoö è
lè zèn l'otor di mè quiè angmo.*

*Lo cholèc brèllè por tséquöung dè no,
por no fèrè öblhâ lè cröé momên.*

*Lo cholèc no fé öblhâ lè zor blhavo,
lè pochong è lè malhoö.*

*Lo cholèc, apré la plhozè, pouéingtè
à travé lè tsènèvi, por chèquiâ no
lagrémè aprè nohrè chagréing.*

*Quouè faréing no, chèing lo cholèc è
chèing cha tsaloö por no j-èssögdâ.*

*Mon cholèc, tè pré-io di éhrè öungcor
dècauhè mè, lo dèrniè zor, comè
fèrmèrè lè j-öèss.*

Le soleil est un trésor étincelant.

Le soleil est l'un des plus beaux
cadeaux de la terre.

Nous devons honorer et remercier le
Bon Dieu, pour nous l'avoir donné.

Sans le soleil, nous ne verrions pas
même le jour et tout serait sombre.

Il faudrait un falot, une lanterne, pour
pouvoir se diriger et trouver le
chemin dans la nuit.

Dès l'aube, le soleil pointe sur les
cimes et sa clarté inonde la vallée.

Le soleil m'accompagne toujours et
rayonne sur ma vie.

Le soleil m'a apporté le bonheur, en
mettant sur mon chemin des gens qui
m'aiment.

Le soleil brille pour chacun d'entre
nous, en nous faisant oublier les durs
moments de la vie.

Le soleil nous fait oublier les jours
gris, les soucis et les malheurs.

Le soleil, après la pluie, traverse les
nuages, pour sécher nos larmes et
calmer nos chagrins.

Le soleil, que ferions-nous sans lui
et sa chaleur, pour nous réchauffer ?

Mon soleil ! Je prie que tu sois encore
près de moi, le jour où je fermerai les
yeux.

Voir **L'EXPRESSION DU MOIS : SOLEIL** en pages 67-91.